

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

**Herausgeber:** Le messenger suisse de France

**Band:** 12 (1966)

**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Informations suisses : calendrier

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Informations suisses

## Calendrier

### DES ORCHIDÉES DANS L'ÖBERLAND BERNOIS

Environ une trentaine d'espèces d'orchidées sauvages et deux bonnes douzaines d'autres plantes alpines rares fleurissent dès le milieu de mai jusque bien avant dans l'été dans les alentours immédiats de Kandersteg, localité privilégiée entre toutes les stations de montagne suisse, car elle est située près d'une ligne internationale de chemin de fer, la célèbre ligne du Lötschberg, en liaison directe avec la France et l'Italie. Le guide de montagne Hermann Ogi, féru de botanique, est le meilleur connaisseur et protecteur de cette flore alpine. Depuis plus de 15 ans, il l'observe, l'étudie et l'entretient. Les cultures bordant de trop près les chemins de promenade sont masquées, au printemps, par un camouflage de protection. Le dernier recensement des orchidées a fait constater une augmentation annuelle de quelque 100 jeunes plants ; c'est ainsi que le rare « Sabot de Vénus » est représenté par 1.146 exemplaires. La vallée de Gastern (Gasterntal) présente, du point de vue botanique, un intérêt particulier ; on y trouve des plantes et des fleurs d'origine méridionale, dont les graines ou semences ont été apportées par les vents et aussi par des troupeaux de moutons franchissant les cols des Alpes. Les particularités géologiques du terrain ont favorisé des métiages intéressants, uniques en leur genre. Cette flore alpine exceptionnelle est bien entendu protégée par la loi. A l'intention des admirateurs dépourvus d'instincts pillards, l'Office du Tourisme de Kandersteg organise des excursions botaniques sous la conduite compétente de Hermann Ogi.

### UN TÉLÉPHÉRIQUE AU CERVIN ?

Naturellement, il n'est point ici question du plus célèbre des sommets suisses, mais bien de son voisin le Petit-Cervin (alt. 3.883 m). Maintenant que le Trockener Steg, à 2.939 m d'altitude, est facilement accessible à tout un chacun grâce au téléphérique partant de Zermatt et qui fait partie de l'entreprise du Téléphérique Zermatt-Lac Noir S.A., ayant son propre service de pistes, d'avalanches et de sauvetage, il est prévu de construire une quatrième section de cette ligne de transport aboutissant au Petit-Cervin. Elle ouvrirait de nouvelles et pour ainsi dire inépuisables possibilités pour le ski d'été, dont la popularité s'est énormément accrue au cours de ces dernières années. La troisième section Furgg (2.431 m) — Trockener Steg (2.939 m) est le premier téléphérique du monde qui soit pourvu de cabines pour 100 personnes. Cette section, ouverte au trafic à fin février 1965, a déjà été en mesure de transporter en un seul jour 4.472 personnes.

### LES PROJETS DE VILLARS-CHESIÈRES

Au cours de cet été, alors que le centenaire de Villars sera célébré à la fin juillet, la station des préalpes vaudoises, dotée de deux golfs, deux manèges, sera la seule station vaudoise possédant une vaste patinoire artificielle où des matches de hockey sur glace se déroule-

ront, ainsi d'ailleurs que des démonstrations de patinage artistique. Des clubs suédois, norvégiens et finlandais sont déjà annoncés.

Pour l'hiver prochain, Villars disposera en outre de la première piscine chauffée et couverte de la région du Léman, en altitude, ainsi que d'un aérodrome touristique sur neige, au Col de Soud. Au nombre des grands projets à l'étude, signalons, pour l'amélioration de l'équipement de la station, l'étude d'un téléphérique de Solalex à Anzeindaz permettant d'atteindre à 2.000 m de nouveaux skilifts et des pistes exceptionnelles pour débutants et skieurs émérites.

### UN NOUVEAU CENTRE DE VACANCES SUR LE LAC DE LUGANO : CARONA

Le nouveau télécabine de Mélide à Carona est entré en service à Pâques. La région de Lugano est ainsi pourvue d'une nouvelle attraction touristique. Une curiosité fort attrayante de Mélide reste le parc « Suisse Miniature » où sont reproduits à petite échelle, mais fort fidèlement, nombre de monuments et bâtiments célèbres de Suisse. Grâce au nouveau télécabine, le plateau du Mont San Salvatore, au sud de Lugano, sera mieux relié à cette ville qu'il ne l'était jusqu'ici par le seul service des autos postales. Carona, village de caractère rustique authentiquement tessinois, est habité par de nombreux artistes. L'« Observatoire de vacances » qui y a été créé il y a quelques années, ainsi que le projet généreux d'y établir une institution para-universitaire pour le développement de la pensée européenne en feront, en même temps qu'un lieu de séjour de vacances agréable, un centre d'étude d'un grand intérêt.

### FÊTE VALAISANNE DES COSTUMES AU CHÂBLE-SUR-BAGNES

Cette grande manifestation annuelle a été fixée définitivement à Bagnes, le 17 juillet 1966. Dès maintenant, les organisateurs s'apprêtent à faire de cette fête une nouvelle évocation avec une rare puissance de l'aspect fort caractéristique des traditions populaires valaisannes. Le programme prévoit la célébration de l'office religieux en plein air, suivie d'un cortège, alors que l'après-midi sera réservé aux danses et chansons folkloriques tant prisées par les nombreux hôtes qui séjournent à cette époque dans nos différentes stations.

### LES SEMAINES INTERNATIONALES DE MUSIQUE DE LUCERNE

Les Semaines internationales de musique de Lucerne auront lieu cette année du 13 août au 8 septembre, avec la participation de l'Orchestre suisse du festival, des Philharmonistes viennois, du Cincinnati Symphony Orchestra, des Festival Strings Lucerne et du Collegium Musicum de Zürich, en plus des huit concerts symphoniques, des concerts de musique de chambre et des récitals. Le Théâtre municipal contribue à la manifestation par un spectacle et le Musée des Beaux-Arts de Lucerne par des expositions dignes de ce Festival musical et artistique de renommée mondiale.



## LE 33<sup>e</sup> COURS POUR MONITEURS DES ECOLES SUISSES DE SKI, DAVOS, 1966

Ce Cours aura lieu à Davos, du 3 au 10 et du 10 au 17 décembre 1966. A ce cours de répétition mobilisant les 130 directeurs d'écoles suisses de ski se joindra simultanément le cours pour hôtes, désigné à bon droit comme le plus grand cours de ski du monde, auquel participent quelques 2.000 skieurs venus des quatre coins du monde. On peut d'ores et déjà s'annoncer à l'Union des Ecoles suisses de Ski (directeur: Karl Gamma), 6490 Andermatt (Suisse).

## LA FÊTE FÉDÉRALE DE LUTTE SUISSE

C'est sur le terrain de l'« Allmend », près de Frauenfeld, terrain bien connu par ses fameuses courses hippiques de la Pentecôte, que s'affrontent en combats singuliers, les 13 et 14 août 1966, les 260 meilleurs lutteurs prétendant au titre de « roi de la lutte suisse ». Aucune manifestation n'est plus populaire que la fête traditionnelle des lutteurs et des bergers, bien que Frauenfeld soit aussi le lieu de rencontre des lanceurs de drapeaux, des yodleurs et des massifs athlètes qui se mesurent au « jet de la pierre » (il s'agit ici de la célèbre Pierre d'Unspunnen, lourde de 83 kg, provenant des ruines historiques d'Unspunnen, près d'Interlaken).

La lutte suisse est née dans les montagnes et, malgré la concurrence des sports modernes, elle fait partie de la vie indigène. Les « rois de la lutte » jouissent, auprès de la population, de la plus grande considération. Les meilleurs jouteurs se recrutent d'habitude en Suisse centrale et orientale, mais aussi dans le Jura vaudois, notamment au Brassus. Le champion fédéral se voit attribuer en guise de premier prix un jeune taureau d'élevage. A Frauenfeld, les tribunes publiques pourront contenir 30.000 spectateurs.

## CAMPAGNE SWISSAIR 1966: « VISIT U.S.A. »

Dans le cadre de sa campagne 1966: « Visit U.S.A. », Swissair a décidé de rendre le voyage vers les Etats-Unis plus attrayant pour les enfants et d'organiser à l'arrivée à New-York ou à Chicago un service d'accueil spécial pour les passagers en provenance d'Europe afin de les aider à résoudre les problèmes (langue, transit, formalités) qui se poseront à eux.

## PAYS DE COCAGNE SUR LA ROUTE DES ETATS-UNIS

Ce pays de Cocagne, dont rêvent les petits gourmands, se trouve en l'occurrence à 10.000 mètres au-dessus de l'Océan Atlantique.

### Le Football spécial

L'entrée du footballeur

Spaghettis et quenelles de bœuf « Coach »

Salade

## Repas « Minet »

Flocons d'avoine au lait

Poulet « Chanteclair »

Purée de carottes

Mousse de pommes.

Tels sont deux (le repas « Minet » étant réservé aux bébés), parmi les huit menus différents au choix que Swissair offre maintenant à ses jeunes hôtes voyageant à bord des avions sur la ligne de l'Atlantique-Nord.

Comme les adultes voyageant en première classe, les enfants pourront dorénavant choisir leur menu préféré sur une grande carte spéciale illustrée de Swissair, tant en classe économique qu'en première classe. (Il va de soi que les parents pourront les aider dans leur choix, au cas où les plus jeunes passagers auraient encore quelque peine à déchiffrer le menu, rédigé en français et en anglais).

Les enfants (sages...) recevront en outre un « Certificat du Capitaine » les faisant Membres honoraires de l'Equipe sur un vol Transatlantique Swissair.

Swissair est la première compagnie aérienne du monde à tenir compte des désirs de ses jeunes passagers en ce qui concerne le service des repas à bord des avions. Pendant la haute saison touristique, Swissair peut compter chaque jour en moyenne deux douzaines d'enfants à bord de ses avions qui traversent l'Atlantique-Nord.

Il est donc bien naturel, à notre époque où l'enfant est roi, de penser à son avenir gastronomique, en adaptant le proverbe: « L'exercice fait le maître ».

## ASSISTANCE SPÉCIALE AUX AÉROPORTS DE NEW-YORK ET CHICAGO

Les passagers individuels ou les responsables de groupes qui en auront manifesté le désir se verront remettre à leur départ d'Europe un macaron spécial « Swissair Visit U.S.A. » qui leur permettra à l'arrivée aux Etats-Unis d'être facilement identifiés par les responsables Swissair.

Ils recevront en outre des dépliants, cartes, etc... sur les aménagements des aéroports où ils se rendent et toutes les informations sur les services qu'ils peuvent attendre de la part de Swissair une fois parvenus à destination.

Accueillis par des hôtesses parlant leur langue (elles auront été averties par Télex de la nationalité du passager) ces passagers seront guidés à travers l'aéroport vers les contrôles, douanes, etc... si leur voyage se termine à New-York ou à Chicago et dirigés sur les services compétents s'ils sont simplement en transit.

Naturellement, le personnel spécialisé Swissair se tiendra à leur disposition pour résoudre les problèmes d'hôtels qui pourraient se présenter.